

---

**N** SERIES

# SEX EDUCATION

**Français**

Créé par  
Laurie Nunn

EPISODE 3.02

"Episode 2"

Les métamorphoses prennent le relais lorsque Ruby donne à Otis une refonte magnétique et Hope atténue l'école. Descente. Ailleurs, Eric et Adam cherchent à monter de niveau.

Écrit par:  
Sophie Goodhart

Réalisé par:  
Ben Taylor

Date de la première:  
17.09.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Chaneil Kular	...	Anwar
Simone Ashley	...	Olivia Hanan
Tanya Reynolds	...	Lily Iglehart
Patricia Allison	...	Ola Nyman
Mikael Persbrandt	...	Jakob Nyman
Rakhee Thakrar	...	Emily Sands
Jemima Kirke	...	Hope Haddon
Anne-Marie Duff	...	Erin Wiley
Jason Isaacs	...	Peter Groff
Jim Howick	...	Colin Hendricks
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Sami Outalbali	...	Rahim
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Chris Jenks	...	Steve Morley
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
Dua Saleh	...	Cal Bowman
George Somner	...	Joe
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Indra Ové	...	Anna
Maud Druine	...	Student
Maeve Harper	...	Student
Kieron Moore	...	Dylan

1

00:00:19 --> 00:00:20  
Je suis comment ?

2

00:00:20 --> 00:00:23  
Superbe. Va te regarder dans le miroir.

3

00:00:23 --> 00:00:25  
Tout de suite, Adam.

4

00:00:25 --> 00:00:26  
Regarde dans le miroir.

5

00:00:30 --> 00:00:31  
Je suis pas mal.

6

00:00:32 --> 00:00:34  
Je vous présente Adamina de Moordale !

7

00:00:34 --> 00:00:38  
Mets-en-leur plein la vue, Adamina

8

00:00:38 --> 00:00:43  
Vas-y, mets-en-leur plein la vue, Adamina

9

00:00:45 --> 00:00:47  
Touche pas à mon maquillage.

10

00:00:48 --> 00:00:50  
C'est toi que je vais toucher.

11

00:01:01 --> 00:01:03  
Je crois que je suis prêt à...

12

00:01:04 --> 00:01:05  
- Sérieux ?  
- Oui.

13

00:01:05 --> 00:01:07  
- Sérieux ?  
- Oui.

14

00:01:13 --> 00:01:14  
D'accord.

15

00:01:24 --> 00:01:27  
- Adam, que se passe-t-il ?  
- Tu dois venir... Il y a...

16

00:01:33 --> 00:01:34  
- Adam ?  
- Quoi ?

17

00:01:36 --> 00:01:37  
Ça va ?

18

00:01:38 --> 00:01:41  
- Adam, Eric veut rester dîner ?  
- Elle arrive.

19

00:01:41 --> 00:01:43  
- Bouge ! Mon Dieu !  
- Elle va entrer.

20

00:01:45 --> 00:01:47  
- Mon Dieu !  
- Ça va ?

21

00:01:52 --> 00:01:54  
- Tout va bien ?  
- Oui.

22

00:01:54 --> 00:01:55  
Oui.

23

00:01:56 --> 00:01:57  
On faisait...

24

00:01:59 --> 00:02:01  
du karaté, alors...

25

00:02:02 --> 00:02:05  
- Oui.  
- Amusez-vous bien.

26  
00:02:08 --> 00:02:08  
Bien.

27  
00:02:16 --> 00:02:18  
Elle sait qu'on n'est pas juste amis.

28  
00:02:20 --> 00:02:22  
Tu devrais peut-être le lui dire.

29  
00:02:23 --> 00:02:26  
Oui. Mais pas encore.

30  
00:02:27 --> 00:02:31  
Cool. Alors, tu es toujours partant ?

31  
00:02:32 --> 00:02:33  
Oh que oui !

32  
00:02:33 --> 00:02:34  
Oui ?

33  
00:02:35 --> 00:02:37  
- On dîne dans cinq minutes.  
- D'accord.

34  
00:02:37 --> 00:02:41  
Donc pas ce soir,  
mais on va faire l'amour,

35  
00:02:41 --> 00:02:43  
et je suis super excité !

36  
00:02:54 --> 00:02:58  
UNE SÉRIE NETFLIX

37  
00:03:08 --> 00:03:09  
"Surdoués et talentueux."

38  
00:03:09 --> 00:03:10  
Quoi ?

39

00:03:11 --&gt; 00:03:15

Ah, c'est un programme  
pour étudier quelques mois aux États-Unis.

40

00:03:15 --&gt; 00:03:18

Ma prof veut que je postule.  
Ça a l'air un peu débile.

41

00:03:19 --&gt; 00:03:22

Ça n'a rien de débile.  
Tu devrais postuler.

42

00:03:23 --&gt; 00:03:26

Surdouée, talentueuse ?  
C'est tout toi, bébé.

43

00:03:27 --&gt; 00:03:29

Je peux pas me le permettre, alors...

44

00:03:32 --&gt; 00:03:34

Tu as de la confiture.

45

00:03:34 --&gt; 00:03:36

- Où ?  
- Je vais vomir. Enlève-la.

46

00:03:36 --&gt; 00:03:39

- Enlève ça, c'est dégoûtant.  
- Fais-le.

47

00:03:41 --&gt; 00:03:43

- Ça y est.  
- Merci.

48

00:03:45 --&gt; 00:03:49

Je dois y aller. À plus, bande de crétins.

49

00:03:49 --&gt; 00:03:51

Bonne candidature.

50

00:03:51 --&gt; 00:03:53

- Sauf que je postule pas.  
- Si.

51

00:03:57 --> 00:04:00  
Ça commence à ressembler à 9 mois ferme .

52

00:04:01 --> 00:04:03  
Tu veux dire 9 semaines 1/2 ?

53

00:04:04 --> 00:04:05  
Oui, c'est ça.

54

00:04:08 --> 00:04:09  
Moche.

55

00:04:10 --> 00:04:11  
Très moche.

56

00:04:11 --> 00:04:12  
La plus moche.

57

00:04:12 --> 00:04:14  
J'aime bien celle-là.

58

00:04:47 --> 00:04:49  
Tu es sûre ?

59

00:04:50 --> 00:04:51  
On dirait Magnéto.

60

00:04:52 --> 00:04:53  
Je suis sûre.

61

00:04:57 --> 00:04:59  
Mais la moustache doit disparaître.

62

00:04:59 --> 00:05:02  
Pourquoi ? Elle a poussé tout l'été.

63

00:05:02 --> 00:05:02  
S'il te plaît.

64

00:05:06 --> 00:05:08  
Je préfère t'embrasser sans.

65

00:05:10 --> 00:05:12  
Je vais la raser, alors.

66

00:05:12 --> 00:05:14  
N'oublie pas la veste !

67

00:05:15 --> 00:05:17  
Elle est à Anwar. Ça le gêne pas.

68

00:05:19 --> 00:05:20  
J'attends en bas.

69

00:05:27 --> 00:05:28  
Bonjour, M. Hendricks.

70

00:05:31 --> 00:05:36  
Bonjour, Ruby.  
Veux-tu prendre un petit-déjeuner ?

71

00:05:36 --> 00:05:37  
Du lait végétal ?

72

00:05:39 --> 00:05:44  
Si j'avale autre chose avant 10 h,  
je gerbe. Donc non, merci.

73

00:05:45 --> 00:05:49  
Je suis ravie  
que tu aimes passer la nuit avec Otis.

74

00:05:49 --> 00:05:54  
Je veux que vous vous sentiez ici  
en sécurité pour explorer votre relation.

75

00:05:54 --> 00:05:57  
On couche juste ensemble,  
je ne sortirais jamais avec lui.



76

00:05:59 --&gt; 00:06:02

Navrée.

Je n'étais pas aussi ballonnée avec Otis.

77

00:06:02 --&gt; 00:06:05

Ça vous dégoûte pas  
d'avoir un truc en vous ?

78

00:06:05 --&gt; 00:06:08

Non. C'est assez naturel.

79

00:06:08 --&gt; 00:06:10

Ça me rendrait claustrophobe.

80

00:06:10 --&gt; 00:06:13

Intéressant.

Qu'est-ce qui te fait dire ça ?

81

00:06:14 --&gt; 00:06:16

Et si le père était un connard ?

82

00:06:16 --&gt; 00:06:20

Je devrais le voir jusqu'à ma mort  
parce qu'il m'a mise enceinte.

83

00:06:20 --&gt; 00:06:24

C'est vrai, s'engager peut être  
une perspective effrayante.

84

00:06:24 --&gt; 00:06:28

Maman, tu pourrais éviter  
de psychanalyser mon amie ?

85

00:06:28 --&gt; 00:06:30

Bonjour, mon chéri.

86

00:06:30 --&gt; 00:06:32

C'est une tenue intéressante.

87

00:06:32 --&gt; 00:06:33

Trop chou.

88

00:06:34 --> 00:06:37  
- Tu vois, j'ai l'air idiot.  
- Mais non, OT.

89

00:06:38 --> 00:06:39  
Tu as l'air chic et aisé.

90

00:06:40 --> 00:06:41  
OT ?

91

00:06:42 --> 00:06:45  
Otis faisait un peu bébé,  
alors j'ai changé.

92

00:06:45 --> 00:06:46  
Allez, on y va.

93

00:06:51 --> 00:06:54  
- Vous vous remettez ensemble ?  
- Non.

94

00:06:56 --> 00:06:57  
On va co-parenter.

95

00:06:59 --> 00:07:00  
Tu es fâchée ?

96

00:07:00 --> 00:07:02  
Non. Si.

97

00:07:03 --> 00:07:05  
- Je suis perdue.  
- Tu apprécies Jean, non ?

98

00:07:06 --> 00:07:08  
Elle t'a fait du mal, papa.

99

00:07:08 --> 00:07:11  
Je sais pas.  
Je crois que j'ai besoin de temps.

100

00:07:15 --> 00:07:16  
Je t'aime, ma petite.

101  
00:07:22 --> 00:07:25  
- T'écris quoi ?  
- Ne lis pas, c'est pas prêt.

102  
00:07:26 --> 00:07:28  
La Gazette lance un concours de nouvelles.

103  
00:07:28 --> 00:07:29  
Pour 5 000 livres.

104  
00:07:29 --> 00:07:32  
Imagine tout le latex  
que je pourrais acheter.

105  
00:07:35 --> 00:07:36  
Ça va ?

106  
00:07:37 --> 00:07:40  
Mon père va avoir un bébé  
avec Jean Milburn.

107  
00:07:41 --> 00:07:43  
- Ils sont trop vieux.  
- Oui.

108  
00:07:43 --> 00:07:45  
Otis sera donc ton frère ?

109  
00:07:49 --> 00:07:51  
Eh merde !

110  
00:07:53 --> 00:07:55  
Pourquoi ils nous fixent ?

111  
00:07:56 --> 00:07:58  
Parce que tu es avec moi, tiens.

112  
00:08:03 --> 00:08:05  
Pourquoi tu marches comme ça ?

113  
00:08:06 --> 00:08:07  
C'est ma démarche.

114  
00:08:07 --> 00:08:08  
Eh ben, change-la.

115  
00:08:10 --> 00:08:13  
Ils sont vraiment ensemble.  
Tu tiens le coup ?

116  
00:08:13 --> 00:08:15  
Oui, ça va. Vraiment.

117  
00:08:16 --> 00:08:17  
C'est quoi cette ligne ?

118  
00:08:24 --> 00:08:26  
VEUILLEZ MARCHER  
EN FILE INDIENNE

119  
00:08:38 --> 00:08:41  
DÉFENSE DE FUMER, COURIR  
CHEWING-GUMS INTERDITS

120  
00:08:41 --> 00:08:43  
CONCENTRATION  
COMMUNAUTÉ

121  
00:08:47 --> 00:08:48  
ALLEZ CHIER, M. GROFF

122  
00:08:49 --> 00:08:52  
Ces casiers sont hideux.  
Le gris jure avec moi.

123  
00:08:52 --> 00:08:55  
Tu lui as dit qu'on évitait  
le beige et le marron ?

124  
00:08:55 --> 00:08:58  
Mon choix était limité, alors sois sympa.

125  
00:08:59 --> 00:09:01  
Pourquoi il porte ma veste ?

126  
00:09:03 --> 00:09:05  
- Tu veux la récupérer, Anwar ?  
- Oui.

127  
00:09:05 --> 00:09:06  
Non.

128  
00:09:06 --> 00:09:10  
Oh mon Dieu ! Je dois te parler ! Je...  
Pourquoi tu ressembles à Magnéto ?

129  
00:09:11 --> 00:09:13  
- Ruby m'a habillé.  
- Oui, je vois ça.

130  
00:09:14 --> 00:09:16  
Désolé, Ruby.

131  
00:09:16 --> 00:09:19  
- On se voit au déjeuner.  
- On déjeune ensemble ?

132  
00:09:20 --> 00:09:24  
Non, tu déjeunes avec nous.  
Rappelle-toi, on boit que du Coca Zero.

133  
00:09:24 --> 00:09:26  
- Oui.  
- Il a volé mon look.

134  
00:09:26 --> 00:09:28  
Tu peux pas posséder un look.

135  
00:09:32 --> 00:09:33  
Tu fais quoi ?

136  
00:09:33 --> 00:09:36  
Je dois trouver un nouveau look, non ?

137  
00:09:37 --> 00:09:41  
Pour info, ça,  
c'est dangereusement proche du marron.

138  
00:09:43 --> 00:09:44  
Salut, bébé.

139  
00:09:48 --> 00:09:49  
Bon.

140  
00:09:49 --> 00:09:54  
Devine qui va passer à l'acte ce soir ?

141  
00:09:54 --> 00:09:56  
Allez ! Ouais !

142  
00:09:56 --> 00:09:57  
Toi, j'imagine.

143  
00:09:57 --> 00:09:59  
T'es pas content pour moi ?

144  
00:09:59 --> 00:10:02  
Je suis content, Eric !

145  
00:10:03 --> 00:10:05  
T'es sûr qu'Adam va pas te balader ?

146  
00:10:05 --> 00:10:08  
Il est pas sûr de lui.  
Je veux pas que tu souffres.

147  
00:10:08 --> 00:10:13  
Ça suffit ! Je veux pas entendre  
ce que tu penses d'Adam.

148  
00:10:14 --> 00:10:16  
Je veux que tu sois mon meilleur ami

149  
00:10:16 --> 00:10:21

et que tu m'interroges  
sur mon futur passage à l'acte.

150

00:10:21 --> 00:10:25

Tu as raison. Désolé.  
Alors, où ça va se passer ?

151

00:10:25 --> 00:10:29

Nos parents sont chez nous,  
je fais un pique-nique romantique.

152

00:10:29 --> 00:10:31

- En plein air.  
- En plein air ?

153

00:10:34 --> 00:10:38

Je vais passer à l'acte  
Je vais passer à l'acte ce soir

154

00:10:38 --> 00:10:41

Je vais passer à l'acte  
Je vais passer à l'acte ce soir

155

00:10:42 --> 00:10:45

Je vais passer à l'acte

156

00:10:45 --> 00:10:46

C'est quoi, ces lignes ?

157

00:10:47 --> 00:10:50

- On doit marcher en file indienne.  
- Vraiment ?

158

00:10:51 --> 00:10:54

Je vais passer à l'acte  
Je vais passer à l'acte ce soir

159

00:10:59 --> 00:11:00

Aide-nous, Adam.

160

00:11:01 --> 00:11:02

Non, merci, ça va.

161  
00:11:08 --> 00:11:10  
Bien. Bonj...

162  
00:11:11 --> 00:11:13  
Très amusant.

163  
00:11:14 --> 00:11:16  
Bon, qui a fait ça ?

164  
00:11:17 --> 00:11:18  
C'est Adam, madame.

165  
00:11:18 --> 00:11:21  
Non. Je t'ai déjà couvert  
et tu fais ça à chaque fois.

166  
00:11:21 --> 00:11:23  
Dehors, maintenant.

167  
00:11:24 --> 00:11:27  
Les autres, allez à la page 25 du cahier.

168  
00:11:27 --> 00:11:28  
Lisez à partir du début.

169  
00:12:03 --> 00:12:08  
Suce mes tétés comme si tu me voulais  
Appelle-moi tout le temps comme Blondie

170  
00:12:08 --> 00:12:11  
Mate mon beau derrière  
Il est toujours super

171  
00:12:11 --> 00:12:12  
Comme le sexe sur la plage

172  
00:12:12 --> 00:12:15  
Quels sont mes autres adages ?

173  
00:12:15 --> 00:12:16  
Hein ? Quoi ?



174  
00:12:17 --> 00:12:19  
Baise pour oublier

175  
00:12:19 --> 00:12:20  
Baise pour oublier

176  
00:12:20 --> 00:12:22  
Baise pour oublier

177  
00:12:22 --> 00:12:24  
Baise pour oublier

178  
00:12:24 --> 00:12:25  
Baise pour oublier

179  
00:12:25 --> 00:12:27  
Baise pour oublier

180  
00:12:27 --> 00:12:29  
Baise pour oublier

181  
00:12:29 --> 00:12:30  
Deux, trois...

182  
00:12:30 --> 00:12:32  
Baise pour oublier

183  
00:12:32 --> 00:12:34  
Baise pour oublier

184  
00:12:34 --> 00:12:35  
Baise pour oublier

185  
00:12:35 --> 00:12:37  
Baise pour oublier

186  
00:12:38 --> 00:12:44  
Baise pour oublier  
Baise pour oublier

187

00:12:44 --> 00:12:50  
Suce, suce, suce mes tétés

188

00:12:52 --> 00:12:54  
Merci. Hé, Hope !

189

00:12:55 --> 00:12:57  
On travaille sur notre morceau.

190

00:12:57 --> 00:12:59  
Ça va être épique. Asseyez-vous.

191

00:13:00 --> 00:13:04  
Non, merci, Colin.  
Je peux vous emprunter Jackson ?

192

00:13:04 --> 00:13:06  
Oui, cool. Bon !

193

00:13:06 --> 00:13:09  
Les sopranos, j'entends "tétés".

194

00:13:09 --> 00:13:13  
Mettez-y du cœur !  
Je veux entendre des chats en rut.

195

00:13:17 --> 00:13:21  
Je voulais ton avis  
sur les nouvelles règles des couloirs.

196

00:13:23 --> 00:13:24  
Elles sont intéressantes.

197

00:13:25 --> 00:13:29  
"Intéressant" est un mot vide, Jackson.  
Dis-moi ce que tu en penses.

198

00:13:29 --> 00:13:32  
Je ne comprends pas trop ces lignes.

199

00:13:32 --> 00:13:34

Ça fait un peu militaire.

200

00:13:34 --> 00:13:37

Il s'agit de créer  
un milieu plus serein pour apprendre,

201

00:13:38 --> 00:13:40

d'inviter les élèves à prendre du temps,

202

00:13:40 --> 00:13:42

à être calmes  
et en phase avec leur esprit.

203

00:13:42 --> 00:13:44

Un truc bouddhiste ?

204

00:13:44 --> 00:13:45

Non.

205

00:13:45 --> 00:13:51

Non, mais il est important que les élèves  
utilisent le temps entre les cours

206

00:13:51 --> 00:13:53

pour intégrer ce qu'ils ont appris  
pendant la journée.

207

00:13:53 --> 00:13:57

Et je veux que tu m'aides  
à les mettre au parfum.

208

00:13:57 --> 00:13:59

Ils t'admirent.

209

00:14:00 --> 00:14:03

Je peux essayer, mais je vais avoir du mal

210

00:14:03 --> 00:14:05

à les faire marcher en file indienne.

211

00:14:06 --> 00:14:08

Pardon. Bonjour.

212  
00:14:08 --> 00:14:09  
Bonjour.

213  
00:14:10 --> 00:14:13  
Jackson va t'expliquer  
les nouvelles valeurs de l'école.

214  
00:14:15 --> 00:14:16  
Ça va être sympa.

215  
00:14:17 --> 00:14:18  
Salut.

216  
00:14:18 --> 00:14:19  
Salut.

217  
00:14:29 --> 00:14:30  
Ça va, Adam ?

218  
00:14:33 --> 00:14:35  
Tu as besoin de quelque chose ?

219  
00:14:35 --> 00:14:36  
Oui.

220  
00:14:37 --> 00:14:40  
Je me demandais si...

221  
00:14:41 --> 00:14:42  
enfin, si vous..

222  
00:14:44 --> 00:14:46  
Peu importe. Ce n'est rien.

223  
00:14:47 --> 00:14:51  
N'oublie pas,  
je suis là si tu as besoin d'aide.

224  
00:14:53 --> 00:14:53  
Ouais.

225

00:14:56 --&gt; 00:14:57

Pourquoi une ligne ?

226

00:14:57 --&gt; 00:15:00

C'est agaçant quand tout le monde court.

227

00:15:00 --&gt; 00:15:03

C'est un modèle scandinave,  
qui vise à unifier le campus.

228

00:15:03 --&gt; 00:15:04

D'accord.

229

00:15:04 --&gt; 00:15:07

Qui dit couloirs calmes dit bonnes notes.

230

00:15:07 --&gt; 00:15:10

La dernière école de Hope  
a obtenu 90 % de A.

231

00:15:10 --&gt; 00:15:12

Je me plains pas.  
Je me suis informée sur elle.

232

00:15:12 --&gt; 00:15:16

Cette ligne n'est pas  
une question d'unité, mais de contrôle.

233

00:15:16 --&gt; 00:15:18

On va être mis dans de petites boîtes.

234

00:15:18 --&gt; 00:15:21

- C'est juste une ligne.  
- C'est jamais juste une ligne.

235

00:15:22 --&gt; 00:15:24

Merci de tenir ta gauche.

236

00:15:26 --&gt; 00:15:29

Ah, Maeve, pas de piercings faciaux.  
Désolée.

237

00:15:29 --&gt; 00:15:30

Pourquoi ?

238

00:15:30 --&gt; 00:15:33

Tu n'en porteras pas  
dans ton cabinet d'avocats.

239

00:15:33 --&gt; 00:15:36

L'école te prépare au monde réel,

240

00:15:36 --&gt; 00:15:37

et j'ai entendu dire

241

00:15:38 --&gt; 00:15:41

que tu étais très intelligente,  
alors faisons équipe.

242

00:15:44 --&gt; 00:15:46

C'étaient mes plus beaux nichons.

243

00:15:46 --&gt; 00:15:48

Repeignez pas le Mur des Queues !

244

00:15:48 --&gt; 00:15:49

Pardon ?

245

00:15:50 --&gt; 00:15:53

C'est un mur  
où ils dessinent des organes génitaux.

246

00:15:53 --&gt; 00:15:56

Ah, oui. Il existait déjà à mon époque.

247

00:15:56 --&gt; 00:15:58

- Ils ne l'ont pas repeint ?  
- Non.

248

00:15:58 --&gt; 00:16:00

Je suis Vivienne Odusanya.

249

00:16:00 --> 00:16:01  
Super nom, Vivienne.

250

00:16:02 --> 00:16:04  
Je le ferai bientôt repeindre.

251

00:16:04 --> 00:16:06  
- On peut le faire.  
- Quoi ?

252

00:16:06 --> 00:16:07  
On adorera it aider.

253

00:16:08 --> 00:16:10  
Bien. Fantastique.

254

00:16:11 --> 00:16:12  
Merci, Vivienne.

255

00:16:14 --> 00:16:16  
Pourquoi t'as fait ça ?

256

00:16:18 --> 00:16:19  
Viv !

257

00:16:29 --> 00:16:30  
Bonjour.

258

00:16:35 --> 00:16:38  
Tu veux bien aller en face ?  
Je suis misophone.

259

00:16:38 --> 00:16:39  
C'est quoi, ça ?

260

00:16:39 --> 00:16:42  
La phobie d'entendre les autres manger.

261

00:16:47 --> 00:16:48  
Elle t'entend encore.

262

00:16:51 --> 00:16:52  
Putain.

263  
00:17:00 --> 00:17:01  
Qu'est-ce qui t'arrive ?

264  
00:17:03 --> 00:17:06  
Tu peux pas accepter leur couple.  
Impossible.

265  
00:17:06 --> 00:17:07  
Je l'accepte.

266  
00:17:07 --> 00:17:09  
Je trouve qu'ils font la paire.

267  
00:17:12 --> 00:17:14  
Quelqu'un d'autre me plaît.

268  
00:17:15 --> 00:17:17  
Isaac ? C'est lui, hein ?

269  
00:17:17 --> 00:17:18  
Je le savais !

270  
00:17:18 --> 00:17:21  
Tu parles que de lui.

271  
00:17:21 --> 00:17:23  
Isaac ceci, Isaac cela.

272  
00:17:23 --> 00:17:24  
Isaac...

273  
00:17:24 --> 00:17:28  
Arrête ! Oui, c'est Isaac,  
mais je sais pas quoi faire,

274  
00:17:28 --> 00:17:32  
parce qu'on est proches,  
je veux pas gâcher notre amitié.



275

00:17:32 --> 00:17:35  
T'as rien à perdre.

276

00:17:35 --> 00:17:39  
Et si ça part en couille,  
tu m'as toujours moi, et mes gâteaux.

277

00:17:39 --> 00:17:40  
Ouais.

278

00:17:44 --> 00:17:46  
- Ils sont à tomber.  
- Je m'entraîne.

279

00:17:47 --> 00:17:49  
Mais toute cette farine me constipe.

280

00:17:49 --> 00:17:51  
J'ai pas chié pendant cinq jours.

281

00:17:51 --> 00:17:53  
Puis quand j'ai enfin chié,

282

00:17:53 --> 00:17:56  
c'était comme si mon cul  
avait un gigantesque orgasme.

283

00:17:57 --> 00:17:58  
C'était génial.

284

00:17:58 --> 00:18:01  
Tes anecdotes sont uniques, Aimes.

285

00:18:02 --> 00:18:04  
CECI EST UN ZOB  
TESTACULES

286

00:18:06 --> 00:18:07  
PEETY ÉTAIT LÀ

287

00:18:09 --> 00:18:12

Dire que je fais ça  
pour que tu fasses de la lèche.

288

00:18:12 --> 00:18:14  
Ce mur est vulgaire.  
C'est une bonne action.

289

00:18:15 --> 00:18:19  
Beaucoup d'œuvres sont vulgaires.  
Picasso, obsédé de bites et de vagins.

290

00:18:19 --> 00:18:23  
- C'est pas Picasso, c'est des tags.  
- Qui peut juger de ce qu'est l'art ?

291

00:18:23 --> 00:18:24  
- Salut.  
- Salut.

292

00:18:25 --> 00:18:27  
Je la connais.  
Enfin, elle m'a foncé dedans.

293

00:18:27 --> 00:18:31  
Mes pronoms sont iel/lo,  
mais pas de souci. Moi, c'est Cal.

294

00:18:34 --> 00:18:36  
Arrêtez, ce mur est historique.

295

00:18:36 --> 00:18:38  
C'est un mur de pénis.

296

00:18:38 --> 00:18:40  
D'accord, mais pas n'importe lesquels.

297

00:18:40 --> 00:18:42  
C'est un mur de pénis historiques.

298

00:18:43 --> 00:18:47  
Regarde. Celui-ci a été dessiné en 1985.

299

00:18:47 --> 00:18:52  
Et ces charmantes petites boules, en 1990.

300  
00:18:52 --> 00:18:55  
On n'était pas nés  
et tu veux peindre l'air de rien.

301  
00:18:55 --> 00:18:57  
On devrait peut-être pas.

302  
00:18:58 --> 00:19:00  
T'es délégué-surveillant ?

303  
00:19:00 --> 00:19:03  
Si ça compte pour toi,  
tu devrais plaider ta cause.

304  
00:19:07 --> 00:19:09  
Je vais parler à Hope.

305  
00:19:22 --> 00:19:24  
Colin ! Contente de vous trouver.

306  
00:19:25 --> 00:19:27  
Désolé. Je suis du mauvais côté ?

307  
00:19:27 --> 00:19:29  
Je dois encore m'y faire.

308  
00:19:29 --> 00:19:30  
Non.

309  
00:19:31 --> 00:19:34  
Je voulais parler de vos chansons  
pour la chorale.

310  
00:19:34 --> 00:19:38  
Les élèves choisissent leurs chansons.  
Ça fait partie du plaisir.

311  
00:19:38 --> 00:19:42  
Oui, mais vu la mauvaise presse

que nous recevons,

312

00:19:42 --> 00:19:46  
je ne pense pas que "suce mes tétés"  
soient des paroles appropriées.

313

00:19:46 --> 00:19:47  
Et vous ?

314

00:19:48 --> 00:19:51  
Non. Je suppose que non.

315

00:19:51 --> 00:19:53  
Je vais les édulcorer un peu.

316

00:19:53 --> 00:19:56  
Mon assistante va vous suggérer

317

00:19:56 --> 00:19:58  
des chansons plus appropriées.

318

00:20:01 --> 00:20:04  
- Super discussion, Colin.  
- D'accord !

319

00:20:10 --> 00:20:12  
Putain de merde.

320

00:20:20 --> 00:20:22  
Groffinator !

321

00:20:24 --> 00:20:26  
Comment va ? Qu'est-ce que tu fais là ?

322

00:20:27 --> 00:20:29  
Pardon ?

323

00:20:30 --> 00:20:31  
J'ai de l'avance

324

00:20:32 --> 00:20:35

pour une réunion à mon nouveau travail.

325

00:20:36 --> 00:20:38  
J'ai eu l'idée de venir ici.

326

00:20:38 --> 00:20:39  
Pourquoi pas ?

327

00:20:42 --> 00:20:43  
Cool.

328

00:20:44 --> 00:20:47  
Elle est comment ?  
La nouvelle proviseure ?

329

00:20:47 --> 00:20:51  
Différente. Elle a beaucoup d'idées  
pour changer l'école.

330

00:20:51 --> 00:20:55  
Pas en mieux, mais en différent.

331

00:20:57 --> 00:21:01  
Je dois aller à mon nouveau boulot,  
et je ne veux pas être en retard.

332

00:21:02 --> 00:21:03  
Eh bien,

333

00:21:03 --> 00:21:05  
le travail t'attend.

334

00:21:13 --> 00:21:16  
Cool. Michael, toi et moi,  
on devrait se voir.

335

00:21:17 --> 00:21:21  
On n'était pas spécialement amis,  
mais si tu veux parler, je suis là.

336

00:21:22 --> 00:21:24  
C'est très gentil, Colin.

337

00:21:24 --&gt; 00:21:25

Merci.

338

00:21:26 --&gt; 00:21:28

- Au revoir.

- Au revoir.

339

00:21:34 --&gt; 00:21:36

Prends soin de toi. Content de t'avoir vu.

340

00:21:43 --&gt; 00:21:45

Tu as oublié ton sac !

Tu n'en as pas besoin ?

341

00:21:46 --&gt; 00:21:48

Va-t'en, tu veux ?

342

00:21:48 --&gt; 00:21:49

Bon courage.

343

00:22:06 --&gt; 00:22:10

Comment c'était, le déjeuner là-bas ?

344

00:22:11 --&gt; 00:22:12

Horrible.

345

00:22:12 --&gt; 00:22:15

J'ai pas le droit de mâcher.

Et je déteste ce haut !

346

00:22:16 --&gt; 00:22:19

Eric, c'est chaud, serré, et très chaud !

347

00:22:19 --&gt; 00:22:22

Pourquoi je trimballe ça ?

Elle est pas là.

348

00:22:22 --&gt; 00:22:24

Tu sais que t'es pas obligé de faire ça ?

349

00:22:24 --> 00:22:28  
Si je veux continuer  
ces rapports sexuels de fou, si.

350  
00:22:28 --> 00:22:32  
Je sais qu'il ne faut pas dire ça,  
mais le sexe est super.

351  
00:22:34 --> 00:22:36  
OT. Sac !

352  
00:22:37 --> 00:22:39  
Désolé.

353  
00:22:42 --> 00:22:45  
Qu'est-ce qu'elle t'a fait ?

354  
00:22:48 --> 00:22:51  
Vous comptez co-parenter  
sans vous remettre ensemble ?

355  
00:22:51 --> 00:22:53  
Oui, c'est l'idée.

356  
00:22:53 --> 00:22:55  
On sait que c'est...

357  
00:22:56 --> 00:22:57  
une situation inhabituelle.

358  
00:22:57 --> 00:23:00  
Puis-je vous demander  
pourquoi vous avez rompu ?

359  
00:23:01 --> 00:23:03  
Pour plusieurs raisons.

360  
00:23:03 --> 00:23:05  
Jean a embrassé son ex-mari.

361  
00:23:06 --> 00:23:07  
Je vois.

362

00:23:07 --> 00:23:11  
J'ai fait une erreur,  
et présenté mes excuses.

363

00:23:11 --> 00:23:15  
J'ai trouvé la présence soudaine  
d'un partenaire dans ma vie,

364

00:23:15 --> 00:23:19  
mon espace, tous les jours, difficile.

365

00:23:20 --> 00:23:25  
- Mes pièces... partout.  
- De la monnaie... partout.

366

00:23:27 --> 00:23:28  
Agaçant.

367

00:23:29 --> 00:23:31  
Donc il a voulu rompre.

368

00:23:32 --> 00:23:35  
Une décision que je respecte totalement.

369

00:23:35 --> 00:23:37  
Le souhaitiez-vous ?

370

00:23:38 --> 00:23:41  
Non. Je voulais réessayer.

371

00:23:42 --> 00:23:44  
C'est pour ça  
que vous avez gardé le bébé ?

372

00:23:44 --> 00:23:46  
- Non. Pas du tout.  
- Non.

373

00:23:46 --> 00:23:49  
J'avais découvert tard  
que j'étais enceinte.



374

00:23:49 --&gt; 00:23:52

Je ne savais pas ce que j'allais faire.

375

00:23:54 --&gt; 00:23:56

Bref, au bout d'un moment...

376

00:23:57 --&gt; 00:24:00

je me suis dit  
que je le désirais peut-être,

377

00:24:00 --&gt; 00:24:02

ce qui était surprenant.

378

00:24:02 --&gt; 00:24:05

Mon fils est en terminale et...

379

00:24:06 --&gt; 00:24:08

pour être honnête,

380

00:24:09 --&gt; 00:24:12

je ne suis pas prête  
à arrêter d'être mère à plein temps.

381

00:24:14 --&gt; 00:24:16

Je crois que je suis douée.

382

00:24:16 --&gt; 00:24:19

Et ça peut paraître stupide, mais...

383

00:24:20 --&gt; 00:24:23

J'ai 48 ans et il a eu une vasectomie,

384

00:24:24 --&gt; 00:24:25

on dirait que c'est...

385

00:24:27 --&gt; 00:24:28

Le destin ?

386

00:24:35 --&gt; 00:24:36

Oui.

387

00:24:40 --&gt; 00:24:41

Bref...

388

00:24:46 --&gt; 00:24:49

Être un parent âgé est intimidant.

389

00:24:51 --&gt; 00:24:53

Je l'ai découvert, et donc...

390

00:24:55 --&gt; 00:24:59

je veux que Jakob soit impliqué  
de toutes les façons possibles.

391

00:25:02 --&gt; 00:25:02

Eh bien,

392

00:25:04 --&gt; 00:25:07

je pense

que vous comptez encore l'un pour l'autre,

393

00:25:07 --&gt; 00:25:10

mais vous vous fréquentiez depuis peu.

394

00:25:10 --&gt; 00:25:13

Donc, en un sens,

vous restez des inconnus.

395

00:25:13 --&gt; 00:25:16

Vous n'avez pas eu le temps  
de bâtir la confiance

396

00:25:16 --&gt; 00:25:19

qu'il vous faudra pour être co-parents.

397

00:25:19 --&gt; 00:25:23

Je vais vous donner des devoirs  
pour vous aider à avancer.

398

00:25:26 --&gt; 00:25:26

D'accord.

399

00:25:30 --&gt; 00:25:33

Je vais à la salle.  
Tu viens chez moi après ?

400

00:25:34 --&gt; 00:25:36

Je peux pas, je suis avec Maeve.

401

00:25:37 --&gt; 00:25:39

Désolée de te la voler, Steve.

402

00:25:39 --&gt; 00:25:41

OK. Peut-être demain ?

403

00:25:41 --&gt; 00:25:43

Oui. Demain !

404

00:25:44 --&gt; 00:25:47

Tu m'expliques ? Je vois  
la famille d'accueil d'Elsie ce soir.

405

00:25:47 --&gt; 00:25:51

Oui, mais il arrête pas  
de m'embrasser et de me câliner.

406

00:25:51 --&gt; 00:25:53

Il veut pas me presser,

407

00:25:53 --&gt; 00:25:56

mais il me fixe parfois avec cet appétit  
et je veux crier :

408

00:25:56 --&gt; 00:25:59

"Non, Steve, pas de sexe !"

409

00:26:00 --&gt; 00:26:03

J'aimais vraiment le sexe,  
et je me branle encore beaucoup,

410

00:26:03 --&gt; 00:26:07

mais je me sens plus en sécurité seule.

411

00:26:07 --> 00:26:08  
Ça dure depuis quand ?

412  
00:26:08 --> 00:26:10  
Depuis le bus.

413  
00:26:11 --> 00:26:14  
Tu devrais peut-être consulter quelqu'un.

414  
00:26:14 --> 00:26:17  
Comme la mère d'Otis ?  
Elle avait l'air gentille.

415  
00:26:19 --> 00:26:20  
Oui.

416  
00:26:21 --> 00:26:23  
Salut, Otis. Je peux te parler ?

417  
00:26:24 --> 00:26:26  
Ruby a choisi ma tenue.

418  
00:26:27 --> 00:26:29  
J'ai pas demandé, mais cool.

419  
00:26:29 --> 00:26:32  
Ça reste informel,  
mais je voulais tenter quelque chose.

420  
00:26:33 --> 00:26:35  
Informel, ça te ressemble pas.

421  
00:26:36 --> 00:26:39  
Bref, Aimee a encore du mal  
depuis l'an dernier et...

422  
00:26:40 --> 00:26:43  
je m'inquiète. Elle doit voir quelqu'un.

423  
00:26:44 --> 00:26:46  
Elle pourrait parler à ta mère ?

424

00:26:47 --> 00:26:49  
- Désolée de demander.  
- Non !

425

00:26:49 --> 00:26:50  
Non, Maeve, bien sûr.

426

00:26:50 --> 00:26:52  
- Vraiment ?  
- Je vais lui parler.

427

00:26:53 --> 00:26:54  
Merci.

428

00:26:56 --> 00:27:00  
Comment ça,  
"Informel, ça te ressemble pas" ?

429

00:27:02 --> 00:27:04  
Je sais pas, toute cette indifférence.

430

00:27:05 --> 00:27:07  
Tu étais si attentionné.

431

00:27:09 --> 00:27:10  
C'est plus facile de ne pas l'être.

432

00:27:11 --> 00:27:12  
Personne souffre.

433

00:27:14 --> 00:27:15  
Oui.

434

00:27:16 --> 00:27:18  
Bref, merci, Otis. Je dois y aller.

435

00:27:25 --> 00:27:26  
On va chez toi.

436

00:27:54 --> 00:27:57  
C'EST UN CERCLE DE CULTURE ?

437

00:28:03 --> 00:28:07  
Alors... J'ai acheté des chips,

438

00:28:08 --> 00:28:10  
et du jambon,

439

00:28:11 --> 00:28:13  
et... encore des chips. J'ai paniqué.

440

00:28:13 --> 00:28:16  
- On va dîner ?  
- Je sais pas !

441

00:28:16 --> 00:28:19  
Ils font ça dans les films.  
C'est censé être romantique.

442

00:28:24 --> 00:28:25  
J'ai un peu peur, je crois.

443

00:28:27 --> 00:28:30  
- Si tu ne veux plus...  
- Non, je veux vraiment.

444

00:28:30 --> 00:28:34  
J'ai juste peur  
de pas savoir ce que je fais.

445

00:28:35 --> 00:28:36  
Je sais pas non plus.

446

00:29:04 --> 00:29:06  
T'inquiète,  
je me suis lavé avant les cours.

447

00:29:09 --> 00:29:10  
Qu'y a-t-il ?

448

00:29:10 --> 00:29:14  
Non, je... C'est pas ce que je veux. Je..

449

00:29:16 --&gt; 00:29:17

Tu...

450

00:29:18 --&gt; 00:29:19

veux pas coucher avec moi.

451

00:29:23 --&gt; 00:29:25

- Otis avait raison.

- Comment ça ?

452

00:29:26 --&gt; 00:29:28

Il a dit que tu changerais d'avis.

453

00:29:29 --&gt; 00:29:33

Que t'étais pas sûr de toi,  
que ce serait un peu trop gay pour toi.

454

00:29:33 --&gt; 00:29:36

Je comprends que tu sois pas prêt  
à le dire à ta mère, mais...

455

00:29:38 --&gt; 00:29:40

si t'es pas sûr à 100 %,  
je peux pas être avec toi.

456

00:29:45 --&gt; 00:29:46

Alors ?

457

00:29:47 --&gt; 00:29:48

Parle.

458

00:29:48 --&gt; 00:29:52

C'est juste... Je ne...  
C'est pas ce que je veux...

459

00:29:52 --&gt; 00:29:53

Putain de merde.

460

00:29:58 --&gt; 00:30:01

Excuse-moi. Dégage. Dégage de là !

461

00:30:01 --> 00:30:03  
Jeune homme ridicule !

462  
00:30:05 --> 00:30:06  
Ridicule.

463  
00:30:13 --> 00:30:18  
Je crois qu'il fait semblant  
d'aller travailler. C'est trop humiliant.

464  
00:30:18 --> 00:30:21  
Tu as pitié de lui,  
mais il est là depuis des semaines.

465  
00:30:21 --> 00:30:23  
Il faut qu'il parte.

466  
00:30:23 --> 00:30:25  
D'accord, je lui dirai. Promis.

467  
00:30:25 --> 00:30:26  
Quand, Peter ?

468  
00:30:27 --> 00:30:29  
- Ce soir.  
- Peter, je suis là !

469  
00:30:29 --> 00:30:31  
Je dois te laisser, il est là.

470  
00:30:31 --> 00:30:34  
Salut, Michaela. Et le boulot, champion ?

471  
00:30:34 --> 00:30:36  
Ça va. Super, oui.

472  
00:30:36 --> 00:30:38  
- Très bien.  
- Super.

473  
00:30:38 --> 00:30:39  
Je suis débordé. Mais ravi.



474

00:30:41 --&gt; 00:30:43

- Écoute...

- J'ai une bonne nouvelle.

475

00:30:43 --&gt; 00:30:46

J'ai trouvé un appartement  
où emménager, et...

476

00:30:48 --&gt; 00:30:49

Putain, génial !

477

00:30:50 --&gt; 00:30:53

J'allais te demander de déménager.  
Je voulais pas, car...

478

00:30:54 --&gt; 00:30:54

c'est gênant.

479

00:30:54 --&gt; 00:30:58

Mais c'est une putain de bonne nouvelle !  
Tu pars quand ?

480

00:31:00 --&gt; 00:31:03

Peter, qu'est-ce qu'il dit ?

481

00:31:10 --&gt; 00:31:11

Bon Dieu.

482

00:31:13 --&gt; 00:31:14

- Maeve.

- Anna.

483

00:31:14 --&gt; 00:31:17

Enchantée. Tu es ravissante.

484

00:31:18 --&gt; 00:31:20

Entre. On joue à goûter  
avec les poupées d'Elsie.

485

00:31:20 --&gt; 00:31:21

Tu nous aides ?

486  
00:31:29 --> 00:31:31  
On prend du gâteau ?

487  
00:31:32 --> 00:31:34  
Tu veux une tasse de thé ?

488  
00:31:34 --> 00:31:36  
Que dirais-tu de...

489  
00:31:36 --> 00:31:37  
Bonjour, Elsie.

490  
00:31:37 --> 00:31:39  
- Maeve !  
- Bonjour !

491  
00:31:40 --> 00:31:41  
Tu m'as manqué !

492  
00:31:41 --> 00:31:43  
Tu m'as manqué.

493  
00:31:49 --> 00:31:51  
- Oui.  
- Non.

494  
00:31:51 --> 00:31:53  
- Oui.  
- Non.

495  
00:31:54 --> 00:31:56  
- Oh, oui. Si !  
- Non.

496  
00:31:58 --> 00:31:59  
- Oui.  
- Non.

497  
00:32:01 --> 00:32:02  
- Oui.  
- Non.

498  
00:32:02 --> 00:32:03  
- Si !  
- Non.

499  
00:32:06 --> 00:32:07  
Maintenant !

500  
00:32:07 --> 00:32:08  
Oui !

501  
00:32:10 --> 00:32:11  
Putain !

502  
00:32:22 --> 00:32:25  
Demain, c'est le jour du violet.  
On doit tous en porter.

503  
00:32:26 --> 00:32:29  
- J'ai rien de violet.  
- Je t'ai laissé quelque chose.

504  
00:32:31 --> 00:32:32  
Quoi ?

505  
00:32:35 --> 00:32:37  
Tu veux pas rester un peu ?

506  
00:32:37 --> 00:32:40  
Ma mère travaille,  
je prépare le dîner pour mon père.

507  
00:32:41 --> 00:32:44  
Il a du mal à cuisiner. Mais ça ira.

508  
00:32:44 --> 00:32:46  
Tu veux que je t'aide ?

509  
00:32:47 --> 00:32:48  
Tu voulais refaire l'amour ?

510

00:32:49 --> 00:32:52  
Non, je me disais  
que tu voudrais de l'aide pour ton père.

511  
00:32:53 --> 00:32:55  
Ça va.

512  
00:32:55 --> 00:32:56  
À demain.

513  
00:33:11 --> 00:33:12  
Tu pars, Ruby ?

514  
00:33:13 --> 00:33:14  
Salut.

515  
00:33:14 --> 00:33:16  
Voici Jakob, mon...

516  
00:33:16 --> 00:33:19  
- Le...  
- On va être co-parents.

517  
00:33:19 --> 00:33:22  
Vous formez un beau couple,  
pour des vieux.

518  
00:33:23 --> 00:33:24  
On n'est pas un couple.

519  
00:33:24 --> 00:33:28  
Qui est cette impolie ?

520  
00:33:28 --> 00:33:30  
L'amante d'Otis, il semblerait.

521  
00:33:31 --> 00:33:36  
Bon. "Je te vois" est un exercice  
consistant à se regarder dans les yeux

522  
00:33:36 --> 00:33:39  
et à énoncer les émotions qui émergent.

523

00:33:39 --&gt; 00:33:41

C'est débile.

524

00:33:41 --&gt; 00:33:42

Allons, soyons sérieux.

525

00:33:44 --&gt; 00:33:45

Bien.

526

00:33:45 --&gt; 00:33:47

Les genoux se touchent.

527

00:33:51 --&gt; 00:33:53

- Tu as cillé.

- Arrête.

528

00:33:53 --&gt; 00:33:55

Allez.

529

00:33:56 --&gt; 00:33:59

Genoux joints. Tu peux le faire.

Concentre-toi. Bien.

530

00:34:01 --&gt; 00:34:02

Bon.

531

00:34:23 --&gt; 00:34:26

Alors, que ressens-tu ?

532

00:34:26 --&gt; 00:34:30

Que c'est un exercice stupide  
et que j'ai très envie de t'embrasser.

533

00:34:54 --&gt; 00:34:56

- Bonjour.

- On doit parler, le nouveau.

534

00:35:05 --&gt; 00:35:07

Tu veux du thé ?

535

00:35:09 --> 00:35:10  
Non, je veux pas de thé.

536  
00:35:12 --> 00:35:14  
Arrête de baratiner mon copain.

537  
00:35:20 --> 00:35:21  
Vous vous êtes disputés ?

538  
00:35:22 --> 00:35:23  
Oui.

539  
00:35:24 --> 00:35:25  
Non.

540  
00:35:25 --> 00:35:27  
Si on veut.

541  
00:35:29 --> 00:35:34  
Tu lui as dit que j'étais pas assez gay.  
Il croit que je veux pas coucher avec lui.

542  
00:35:34 --> 00:35:37  
J'ai jamais dit  
que t'étais pas "assez gay".

543  
00:35:38 --> 00:35:43  
Je lui ai dit de faire attention  
parce que tu lui as déjà fait du mal,

544  
00:35:43 --> 00:35:44  
et je m'inquiète.

545  
00:35:46 --> 00:35:48  
Tu devrais en parler avec lui, pas moi.

546  
00:35:48 --> 00:35:51  
J'ai essayé de parler.  
Ça sort pas comme il faut.

547  
00:35:52 --> 00:35:53  
Comment ça ?

548

00:36:02 --&gt; 00:36:04

Je sais pas exprimer ce que je pense.

549

00:36:05 --&gt; 00:36:07

J'ai tous les mots en tête,

550

00:36:07 --&gt; 00:36:11

mais je sais pas  
comment dire ce que je veux dire.

551

00:36:12 --&gt; 00:36:15

Plus j'y pense, plus ça empire.

552

00:36:15 --&gt; 00:36:18

Les gens attendent  
que je dise quelque chose, alors...

553

00:36:20 --&gt; 00:36:22

je dis rien du tout.

554

00:36:23 --&gt; 00:36:26

Les gens me trouvent effrayant ou stupide.

555

00:36:28 --&gt; 00:36:29

Pourquoi c'est si dur ?

556

00:36:32 --&gt; 00:36:33

J'ai pas eu une famille nue.

557

00:36:34 --&gt; 00:36:35

Une famille nue ?

558

00:36:35 --&gt; 00:36:40

Ces familles où tout le monde  
se promène nu et parle de ses sentiments.

559

00:36:41 --&gt; 00:36:43

Toi et ta mère êtes toujours nus,  
je parie.

560

00:36:44 --> 00:36:45  
Non.

561  
00:36:48 --> 00:36:49  
Tu crois que ta famille...

562  
00:36:49 --> 00:36:52  
Je suis pas là pour ta thérapie zarbi.

563  
00:36:52 --> 00:36:55  
Arrête de parler de moi à Eric,  
ça te regarde pas.

564  
00:36:56 --> 00:36:57  
Je m'en mêlerai pas.

565  
00:36:59 --> 00:37:03  
Parfois, il est utile  
d'écrire ce qu'on veut dire.

566  
00:37:04 --> 00:37:05  
J'écris mal.

567  
00:37:05 --> 00:37:09  
Ou tu peux demander à l'autre  
de fermer les yeux quand tu lui parles.

568  
00:37:10 --> 00:37:12  
- Ça a l'air stupide.  
- Écoute.

569  
00:37:12 --> 00:37:15  
Tu pourrais penser plus clairement  
à ce que tu veux dire

570  
00:37:16 --> 00:37:17  
si tu te sens pas observé.

571  
00:37:18 --> 00:37:20  
C'est qu'une suggestion.

572  
00:37:21 --> 00:37:22



J'y vais.

573

00:37:24 --> 00:37:26  
Habille-toi comme avant.

574

00:37:28 --> 00:37:31  
Ce haut rend ton cou très long.

575

00:37:34 --> 00:37:36  
C'était une mauvaise idée.

576

00:37:36 --> 00:37:37  
Oui.

577

00:37:38 --> 00:37:40  
Sans doute.

578

00:37:42 --> 00:37:44  
La Dre Cutton a raison.

579

00:37:45 --> 00:37:49  
On compte l'un pour l'autre,  
et ça peut être déroutant.

580

00:37:50 --> 00:37:52  
Mais on est des adultes et...

581

00:37:53 --> 00:37:55  
on ne le refera pas.

582

00:37:55 --> 00:37:58  
On ne compte pas simplement  
l'un pour l'autre.

583

00:37:58 --> 00:37:59  
Que dis-tu ?

584

00:38:00 --> 00:38:02  
On devrait fonder une famille.

585

00:38:04 --> 00:38:08

Mais elle a aussi dit  
qu'on se connaissait à peine.

586

00:38:08 --> 00:38:10  
Je me fiche de ce qu'a dit la psy.

587

00:38:10 --> 00:38:13  
On devrait fonder une famille, Jean.

588

00:38:23 --> 00:38:26  
DANSE COMME SI  
PERSONNE NE REGARDAIT

589

00:38:26 --> 00:38:27  
Tu es encore au lycée ?

590

00:38:29 --> 00:38:30  
Je suis en terminale.

591

00:38:30 --> 00:38:33  
Bravo. C'est une grande réussite.

592

00:38:33 --> 00:38:35  
Parce que ma mère est une junkie ?

593

00:38:36 --> 00:38:39  
Non, ça vaut pour tout le monde.

594

00:38:40 --> 00:38:43  
Et tu n'as pas beaucoup de soutien  
chez toi.

595

00:38:43 --> 00:38:45  
Tu es dans une secte positive ?

596

00:38:46 --> 00:38:46  
Non.

597

00:38:48 --> 00:38:50  
Les assistants sociaux aident beaucoup.

598

00:38:52 --> 00:38:54  
Tu as beaucoup de livres.

599  
00:38:54 --> 00:38:57  
Oui, j'enseigne la littérature à mi-temps.

600  
00:38:58 --> 00:39:00  
On ne se sent jamais seul,  
avec un bon livre.

601  
00:39:04 --> 00:39:05  
Tu peux l'emprunter.

602  
00:39:07 --> 00:39:08  
Non, merci.

603  
00:39:11 --> 00:39:13  
Ma mère pourra voir Elsie quand ?

604  
00:39:14 --> 00:39:16  
Elle devrait être là.  
Elle est souvent en retard ?

605  
00:39:17 --> 00:39:18  
Ma mère vient ici ?

606  
00:39:18 --> 00:39:22  
Oui, c'est une visite de famille.  
Je pensais que vous en parleriez.

607  
00:39:23 --> 00:39:25  
- Bonjour, Erin.  
- Merde.

608  
00:39:25 --> 00:39:28  
- Ravie de te rencontrer.  
- Je peux entrer ?

609  
00:39:31 --> 00:39:33  
Où est ma petite fille chérie ?

610  
00:39:33 --> 00:39:34

Maman !

611

00:39:36 --> 00:39:37

Chérie !

612

00:39:39 --> 00:39:40

Salut, maman.

613

00:39:40 --> 00:39:42

Que fait-elle ici ?

614

00:39:42 --> 00:39:44

C'est sa faute

si Elsie est dans ce clapier.

615

00:39:44 --> 00:39:47

- Pas chez moi, sa famille.

- C'est impoli.

616

00:39:47 --> 00:39:51

Je vais te dire ce qui est impoli :  
appeler les flics pour ta mère.

617

00:39:51 --> 00:39:54

D'accord. Je vais revenir un autre jour.

618

00:39:54 --> 00:39:57

Oui. Personne ne veut de toi ici. Salut.

619

00:39:57 --> 00:39:59

Je t'aime tellement !

620

00:40:07 --> 00:40:10

L'EXPÉRIENCE DE GLENOXI  
DÉESSE UNIVERSELLE DU CUL

621

00:40:14 --> 00:40:17

LA HUITIÈME ARRIVE ! LIRE

622

00:40:19 --> 00:40:23

CONTACT EXTRATERRESTRE  
ALIGNEMENT DES HUIT ÉTOILES - SIGNES

623  
00:40:27 --> 00:40:28  
CERCLES DE CULTURE

624  
00:40:38 --> 00:40:38  
Salut.

625  
00:40:40 --> 00:40:43  
T'en fais pas, il dort comme un loir.

626  
00:40:48 --> 00:40:50  
Comment c'est, chez Elsie ?

627  
00:40:52 --> 00:40:55  
Mitigé, pour la dame.  
Elle est un peu pédante, mais...

628  
00:40:56 --> 00:40:57  
c'était sympa.

629  
00:40:58 --> 00:41:01  
Jusqu'à ce que ma mère me vire,  
ce qui était...

630  
00:41:01 --> 00:41:02  
moins sympa.

631  
00:41:03 --> 00:41:04  
Merde.

632  
00:41:04 --> 00:41:05  
Oui, c'était merdique.

633  
00:41:06 --> 00:41:11  
Tu veux un câlin ?  
Les miens sont terribles, mais bon.

634  
00:41:12 --> 00:41:12  
D'accord.

635  
00:41:17 --> 00:41:18

Je suis sûr que ta mère...

636

00:41:19 --> 00:41:22

N'en parlons pas. C'est comme ça.

637

00:41:28 --> 00:41:29

Il est dégoûtant.

638

00:41:30 --> 00:41:31

Oui.

639

00:41:32 --> 00:41:33

Dire que c'est ma famille.

640

00:41:48 --> 00:41:49

Attends.

641

00:41:50 --> 00:41:51

Désolée.

642

00:41:52 --> 00:41:53

J'ai un truc à te dire.

643

00:41:54 --> 00:41:55

D'accord.

644

00:41:58 --> 00:42:02

Le soir où ta mère et Elsie  
sont parties avec la police,

645

00:42:04 --> 00:42:05

Otis est passé,

646

00:42:06 --> 00:42:08

et je ne t'ai rien dit.

647

00:42:10 --> 00:42:11

D'accord.

648

00:42:13 --> 00:42:16

Il a dit qu'il voulait te parler,

649  
00:42:17 --> 00:42:20  
et qu'il avait laissé un message  
sur ton téléphone,

650  
00:42:20 --> 00:42:22  
mais tu faisais les courses.

651  
00:42:23 --> 00:42:24  
Et...

652  
00:42:25 --> 00:42:29  
j'ai écouté le message.

653  
00:42:31 --> 00:42:33  
Et je l'ai effacé.

654  
00:42:37 --> 00:42:37  
D'accord.

655  
00:42:41 --> 00:42:43  
Que disait le message ?

656  
00:42:45 --> 00:42:48  
Qu'il avait encore  
des sentiments pour toi,

657  
00:42:49 --> 00:42:52  
et qu'il avait l'impression  
d'avoir tout gâché.

658  
00:42:53 --> 00:42:54  
Il a dit :

659  
00:42:55 --> 00:42:56  
"Rappelle-moi

660  
00:42:57 --> 00:42:59  
"si c'est pas trop tard."

661  
00:43:06 --> 00:43:07

Dis quelque chose.

662

00:43:08 --> 00:43:10

Elsie est partie il y a des semaines.

663

00:43:11 --> 00:43:13

J'ignorais comment te le dire.

664

00:43:16 --> 00:43:18

C'est pas une excuse, mais...

665

00:43:19 --> 00:43:20

J'étais en colère

666

00:43:21 --> 00:43:25

contre tout ce que tu as vécu.  
Je crois qu'Otis n'y comprend rien.

667

00:43:26 --> 00:43:28

Regarde comment il t'a traitée à la fête.

668

00:43:29 --> 00:43:31

Il a dit que tu étais égoïste,

669

00:43:32 --> 00:43:35

alors qu'il n'y a pas  
moins égoïste que toi.

670

00:43:36 --> 00:43:39

- Tu as violé mon intimité.  
- Je suis un con, je sais.

671

00:43:41 --> 00:43:44

J'ai fait ça pour te protéger.

672

00:43:46 --> 00:43:46

Tu as raison,

673

00:43:47 --> 00:43:49

Otis ne me comprend pas.

674



00:43:52 --> 00:43:53  
Mais toi non plus.

675  
00:43:54 --> 00:43:57  
Sinon,  
tu saurais que je me fie à personne.

676  
00:43:59 --> 00:44:00  
Sauf à toi,

677  
00:44:02 --> 00:44:03  
et c'était spécial...

678  
00:44:06 --> 00:44:07  
Mais tu as tout gâché.

679  
00:44:09 --> 00:44:11  
On fait tous des erreurs.

680  
00:44:12 --> 00:44:15  
- Comme ta mère...  
- Me parle pas de ma mère.

681  
00:44:20 --> 00:44:21  
Moi qui te croyais différent.

682  
00:44:48 --> 00:44:48  
Viens.

683  
00:45:00 --> 00:45:01  
De quoi veux-tu me parler ?

684  
00:45:03 --> 00:45:04  
Je...

685  
00:45:08 --> 00:45:09  
J'ai...

686  
00:45:12 --> 00:45:13  
Adam, il est tard...

687

00:45:15 --> 00:45:16  
Je suis désolé.

688

00:45:27 --> 00:45:31  
Je veux te dire ce que je ressens,  
mais je veux pas que tu me regardes.

689

00:45:34 --> 00:45:35  
D'accord.

690

00:45:47 --> 00:45:51  
Je ne veux pas coucher avec toi.

691

00:45:54 --> 00:45:57  
Je veux que tu couches avec moi.

692

00:46:02 --> 00:46:04  
Je comprends pas ce que tu dis.

693

00:46:10 --> 00:46:12  
Je veux ta bite en moi.

694

00:46:16 --> 00:46:18  
C'est ce que j'aimerais faire.

695

00:46:29 --> 00:46:31  
Tu peux te retourner ?

696

00:46:38 --> 00:46:40  
J'adorerais mettre ma bite en toi.

697

00:47:18 --> 00:47:19  
Adam.

698

00:47:24 --> 00:47:27  
Tu devrais partir avant que mes parents  
voient que tu as dormi ici.

699

00:47:45 --> 00:47:46  
Il doit travailler.

700

00:47:46 --> 00:47:49  
Oui, je sais, il travaille très dur.

701  
00:47:50 --> 00:47:51  
Eric !

702  
00:47:51 --> 00:47:54  
Viens ! Ta mamie est au téléphone.

703  
00:47:54 --> 00:47:55  
J'arrive !

704  
00:47:56 --> 00:47:59  
- Oui, je sais.  
- Qui a mon fard ? Qui ?

705  
00:47:59 --> 00:48:01  
Ton cousin Shukpo va se marier.

706  
00:48:02 --> 00:48:05  
Ta mamie veut qu'on aille au Nigeria  
pour le mariage.

707  
00:48:05 --> 00:48:07  
Et le lycée ?

708  
00:48:07 --> 00:48:09  
- Rien qu'une semaine.  
- OK.

709  
00:48:09 --> 00:48:12  
Rappelle-toi, elle ne sait rien sur Adam.

710  
00:48:13 --> 00:48:15  
- Elle est trop fragile pour ça.  
- D'accord.

711  
00:48:17 --> 00:48:19  
Bonjour, mamie. Comment ça va ?

712  
00:48:48 --> 00:48:49  
Michael.

713

00:48:50 --&gt; 00:48:51

Colin.

714

00:48:53 --&gt; 00:48:55

J'ai besoin d'un logement.

715

00:48:57 --&gt; 00:48:58

Bien sûr.

716

00:49:14 --&gt; 00:49:17

Non.

717

00:49:28 --&gt; 00:49:29

Bonjour, chéri.

718

00:49:30 --&gt; 00:49:31

- Salut.

- Assieds-toi.

719

00:49:32 --&gt; 00:49:34

J'ai préparé des œufs.

720

00:49:36 --&gt; 00:49:39

Qu'y a-t-il ? La dernière fois,  
c'était quand papa est parti.

721

00:49:46 --&gt; 00:49:48

Jakob et moi avons discuté,

722

00:49:49 --&gt; 00:49:54

et on pense que ce serait mieux  
pour le bébé et...

723

00:49:55 --&gt; 00:49:58

pour nous, et pour tout le monde,

724

00:49:59 --&gt; 00:50:02

qu'on veille à ce que ça fonctionne bien.

725

00:50:03 --&gt; 00:50:04

En famille.

726

00:50:05 --> 00:50:06

C'est-à-dire ?

727

00:50:07 --> 00:50:13

Que je veux que Jakob et Ola  
emménagent avec nous.

728

00:50:14 --> 00:50:18

Je sais que ça fait beaucoup,  
et si ça ne te convient pas,

729

00:50:20 --> 00:50:22

on trouvera une solution, mais...

730

00:50:23 --> 00:50:25

ça pourrait être bien.

731

00:50:31 --> 00:50:32

D'accord.

732

00:50:36 --> 00:50:37

C'est tout ?

733

00:50:37 --> 00:50:41

Si c'est ce que tu veux, maman,  
alors ça me va.

734

00:50:42 --> 00:50:45

Je vivrai pas à la maison pour toujours.

735

00:50:47 --> 00:50:49

Merci d'être aussi adulte.

736

00:50:58 --> 00:51:03

Maman, tu penses que je suis fait  
pour les relations informelles ?

737

00:51:03 --> 00:51:08

Je pense que tu es du genre  
à rechercher une relation sérieuse.

738

00:51:08 --&gt; 00:51:13

Mais je pense aussi que tu peux essayer  
différents types de relations.

739

00:51:16 --&gt; 00:51:18

J'ai une amie à l'école

740

00:51:19 --&gt; 00:51:22

qui a été agressée sexuellement  
et a besoin d'aide.

741

00:51:23 --&gt; 00:51:26

J'ai dit que je t'en parlerais.  
Si tu peux pas, tant pis.

742

00:51:26 --&gt; 00:51:28

Ce serait un honneur de lui parler.

743

00:51:30 --&gt; 00:51:31

Merci, maman.

744

00:51:44 --&gt; 00:51:47

Dis, pourquoi  
tu te rhabilles comme un SDF ?

745

00:51:47 --&gt; 00:51:49

Parce que ce sont mes vêtements, Ruby !

746

00:51:49 --&gt; 00:51:52

Je veux pas changer pour sortir avec toi.

747

00:51:53 --&gt; 00:51:58

Mais si je te fais tellement honte,  
je suppose qu'on devra en rester là.

748

00:52:00 --&gt; 00:52:03

Les gens n'en restent pas là, avec moi.

749

00:52:04 --&gt; 00:52:06

Normal, si c'est toujours informel.

750

00:52:07 --> 00:52:11  
J'aimerais mieux te connaître,  
si tu le permets.

751

00:52:12 --> 00:52:13  
Pourquoi ?

752

00:52:14 --> 00:52:17  
Parce que je te trouve intrigante.

753

00:52:18 --> 00:52:19  
Tu es terrifiante...

754

00:52:21 --> 00:52:22  
mais intrigante.

755

00:52:24 --> 00:52:26  
Tu veux donc être mon copain ?

756

00:52:27 --> 00:52:29  
Oui, je suppose.

757

00:52:36 --> 00:52:40  
Je pense pouvoir convaincre les gens  
que cette veste est cool.

758

00:53:00 --> 00:53:04  
UN PETIT-DÉJEUNER ?  
S'IL TE PLAÎT. JE TE DEMANDE PARDON.

759

00:53:32 --> 00:53:34  
- Madame ?  
- Oui ?

760

00:53:36 --> 00:53:38  
- J'ai une question.  
- Je t'en prie.

761

00:53:51 --> 00:53:57  
J'aimerais être meilleur à l'école,  
et peut-être...

762

00:53:59 --> 00:54:01  
ne plus être dans les derniers.

763

00:54:04 --> 00:54:06  
Vous pouvez m'aider ?

764

00:54:10 --> 00:54:11  
Pourquoi te retournes-tu ?

765

00:54:14 --> 00:54:15  
Ça m'aide à réfléchir.

766

00:54:18 --> 00:54:21  
D'accord. Bien sûr, Adam.

767

00:54:21 --> 00:54:23  
Je peux essayer.

768

00:54:24 --> 00:54:28  
Mais tu dois t'impliquer.  
Je ne veux pas perdre mon temps.

769

00:54:30 --> 00:54:31  
Merci, madame.

770

00:54:41 --> 00:54:43  
Pourquoi il est pas en violet ?

771

00:54:43 --> 00:54:45  
On devrait s'habiller comme on veut.

772

00:54:45 --> 00:54:48  
Toujours cool et chic, bien sûr.

773

00:54:50 --> 00:54:53  
Dites-moi que je rêve.

774

00:54:53 --> 00:54:56  
C'est mon nouveau look : "Mac en feu".

775



00:54:56 --> 00:54:59  
- Tu es superbe.  
- T'es sapé comme un sac.

776

00:55:04 --> 00:55:05  
Maeve.

777

00:55:05 --> 00:55:08  
J'ai parlé à ma mère et elle aidera Aimee.

778

00:55:09 --> 00:55:11  
Merci, Otis. Ça me fait plaisir.

779

00:55:12 --> 00:55:16  
Et Ruby et moi, ce n'est plus informel.  
C'est officiel.

780

00:55:24 --> 00:55:27  
T'as rendez-vous avec Jean Milburn.  
C'est un bon début.

781

00:55:27 --> 00:55:29  
C'est super !

782

00:55:30 --> 00:55:32  
Et si elle pense que je suis tarée ?

783

00:55:32 --> 00:55:34  
Elle pensera pas ça, Aimes.

784

00:55:36 --> 00:55:39  
- Quoi de neuf, avec Isaac ?  
- J'ai changé d'avis.

785

00:55:39 --> 00:55:41  
- Pourquoi ?  
- Tu avais raison.

786

00:55:41 --> 00:55:43  
Pas besoin d'un copain, avec toi.

787

00:55:47 --> 00:55:49

Maeve, pourquoi ton anneau est encore là ?

788

00:55:49 --> 00:55:52

Parce que j'ai oublié de l'enlever.  
Pardon.

789

00:55:52 --> 00:55:54

Bon, donne-le-moi.

790

00:55:55 --> 00:55:56

- Maintenant ?  
- Oui.

791

00:56:00 --> 00:56:02

Ne m'oblige pas à le redire.

792

00:56:03 --> 00:56:06

Je pourrais croire  
que tu es moins maligne qu'on le dit.

793

00:56:10 --> 00:56:11

Salut.

794

00:56:14 --> 00:56:17

- Jackson a le béguin ?  
- Moins fort.

795

00:56:17 --> 00:56:19

Jackson, le mur n'est pas repeint.

796

00:56:19 --> 00:56:21

Oui, je voulais vous en parler.

797

00:56:21 --> 00:56:24

Je voudrais plaider  
pour préserver le Mur des Queues.

798

00:56:24 --> 00:56:26

Ce bout de notre histoire

799

00:56:26 --> 00:56:30

est une forme d'expression artistique

qui ne devrait pas être censurée.

800

00:56:32 --> 00:56:33

Qu'en penses-tu, Vivienne ?

801

00:56:34 --> 00:56:36

Le mur doit être repeint.

802

00:56:36 --> 00:56:39

C'est vulgaire, immature  
et mauvais pour notre image.

803

00:56:39 --> 00:56:41

- Mais...  
- En effet.

804

00:56:42 --> 00:56:43

Tu veux remplacer Jackson ?

805

00:56:43 --> 00:56:45

- Attendez, quoi ?  
- Oui, absolument.

806

00:56:46 --> 00:56:48

Excellent. Tu commences aujourd'hui.

807

00:56:48 --> 00:56:52

Ça te donnera du temps pour te concentrer  
sur tes projets artistiques.

808

00:56:56 --> 00:57:00

Ça en jetterait sur mon CV.  
Je pouvais pas dire non.

809

00:57:18 --> 00:57:20

PROVISEURE

810

00:57:20 --> 00:57:22

NATION INCULTE

811

00:57:22 --> 00:57:24

IDENTITÉ

## SEXUALITÉ, GENRE, ORIGINE

812

00:57:24 --> 00:57:25  
LES ÉLÈVES LGBTQIA+

813

00:57:26 --> 00:57:27  
CRUCIAL DANS L'ÉDUCATION SEXUELLE

814

00:57:31 --> 00:57:32  
Bonjour, Moordale.

815

00:57:32 --> 00:57:35  
Les uniformes seront introduits  
dès la semaine prochaine.

816

00:57:36 --> 00:57:39  
C'est obligatoire et non négociable.

817

00:57:39 --> 00:57:40  
Mon âme vient de mourir.

818

00:57:40 --> 00:57:44  
Seront sanctionnés :  
bijoux, piercings, cheveux teints

819

00:57:44 --> 00:57:46  
et tout uniforme non réglementaire.

820

00:57:47 --> 00:57:50  
Des retenues sont prévues  
en cas de non-respect des règles.

821

00:57:50 --> 00:57:53  
Je l'avais dit,  
c'est jamais juste une ligne.

**N** SERIES  
**SEX EDUCATION**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.